

# PHILIPS



 [www.philips.com](http://www.philips.com) 4222 001 94745



Pour une utilisation normale (jusqu'à 5 fois par jour), il est conseillé de détartrer votre bouilloire comme suit:

- tous les 3 mois si votre eau n'est pas trop calcaire (inférieure à 18°TH);
- chaque mois si votre eau est dure (supérieure à 18°TH).

#### Détartrage de la bouilloire

**1** Rempissez la bouilloire aux trois quarts de la capacité maximale et portez l'eau à ébullition.

**2** Quand l'appareil s'est arrêté, ajoutez du vinaigre blanc jusqu'à l'indication maximum.

**3** Laissez la solution dans la bouilloire jusqu'au lendemain.

**4** Videz la bouilloire et rincez l'intérieur à l'eau claire.

**5** Rempissez la bouilloire avec de l'eau fraîche et faites bouillir l'eau.

**6** Videz la bouilloire et rincez-la de nouveau.

**7** Répétez cette opération si'il y a encore des particules de calcaire dans la bouilloire.

#### Nettoyage du filtre

Le calcaire n'est pas nocif à votre santé mais votre boisson peut acquérir un gout poudreux. Le filtre anticalcaire évite aux particules de calcaire d'arriver dans votre boisson. Les modèles dotés d'un filtre à double action ont un tamis qui attire les particules de calcaire de l'eau. Nettoyez le filtre régulièrement.

**7** Vous pouvez nettoyer le tamis des filtres en le pressant et en le faisant pivoter sous le robinet d'eau.

**8** Le filtre à triple action doit être nettoyé comme suit:

- Otez le panier du filtre.
- Otez le tamis en inox et nettoyez-le en le pressant et en le faisant pivoter sous le robinet d'eau (fig. I-3).

**8** Tous les filtres peuvent être nettoyés comme suit:
- en laissant dans la bouilloire pendant la procédure de détartrage.
- en brossant légèrement le filtre avec une brosse douce en nylon sous le robinet.
- au lave-vaisselle.

#### Remplacement

Vous pouvez trouver des filtres en remplacement seulement chez votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips. Le tableau ci-dessous vous indiquera quel est le modèle qui convient à votre type de bouilloire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un Centre Service Agréé Philips car des outils et/ou composants spéciaux sont nécessaires.

#### Informations et service

Pour plus d'informations, visitez notre Philips Web site : **[www.philips.com](http://www.philips.com)** ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Type(s) de bouilloire(s)	Type(s) de filtre(s)
HD4628	HD4966 (filtre normal) ou HD4970 (filtre à double action)
HD4637	HD4967
HD4642	HD4960
HD4650	HD4973
HD4651 et HD4659	HD4971 (filtre normal)
HD4652	HD4977 (filtre à triple action)
HD4653 et HD4657	HD4976 (filtre à triple action)
HD4602 et HD4603	HD4978
HD4672 et HD4673	HD4974

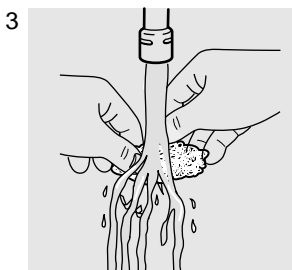
**1**



**2**



**3**



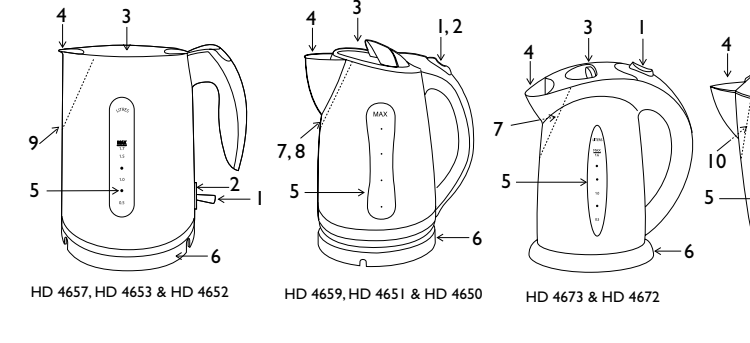
**1** Débranchez l'appareil.

**2** Nettoyez l'extérieur de la bouilloire à l'aide d'un chiffon humide et un peu de détergent.

N'utilisez pas des produits abrasifs, tampons à récurer etc. pour nettoyer l'appareil.

Ne plongez jamais la bouilloire ou le support dans l'eau.

**8** Un détartrage régulier prolongera la durée de vie de votre appareil.



## ENGLISH

Congratulations on acquiring your new Philips kettle! In these instructions for use you will find all important information, so you can optimally enjoy your kettle as long as possible.

### Description

- On/Off switch (I/O)
- Pilot lamp
- Safety lid
- Spout
- Water-level indicator
- Base
- Scale filter
- Double-action filter
- Triple-action filter
- Filter

### Important

- This kettle is only meant to be used for boiling water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, there is a risk that boiling water will be ejected from the spout.
- Never fill the kettle below the minimum level. In case of kettles with a flat heating element: never put less than 0.1 litre of water in the kettle to prevent the kettle from boiling dry. In case of kettles with a spiral heating element: never put less than 0.4 litre of water in the kettle, unless the water-level indicator indicates a different minimal water-level . In case of metal kettles: never put less than 0.2 litre of water in the kettle.
- Some condensation may appear on the base of the kettle.This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it.This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time.The harder the water, the faster scale will build up. Scale can occur in different colours.Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Please follow the instructions for descaling the kettle given in this leaflet.
- 3100 watts kettle:This Philips rapid boil kettle can draw up to 13 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- Keep the kettle and the cord out of the reach of children.
- Excess cord can be stored in or around the base of the kettle.
- Boiling water can cause serious burns. Please take care when the kettle contains hot water.
- Directly removing the lid after brewing can cause hot steam coming out of the kettle.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- If your kettle is damaged in any way, please contact a service centre authorised by Philips. Do not attempt to make any repairs yourself.

### Boil-dry protection

The heating element of your kettle is protected by a safety cut-out device.This device will automatically switch the kettle off if it is accidentally switched on without any water or with insufficient water.The on/off switch will stay in the "I" position and the pilot light, if available, will stay on. Please switch the kettle off and wait 10 minutes for the kettle to cool down. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection.The kettle is ready for use again.

### Using the kettle

**1** Place the kettle base on a flat surface and put the plug in the wall socket.

**2** Fill the kettle with water either through the spout or through the open lid

**3** Close the lid. Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.

**4** Set the on/off switch to on (I) The kettle starts heating up.

#### For kettles without a base

**1** Close the lid.

**2** Put the plug in the wall socket The kettle starts heating up.

#### Only for metal kettles

Be careful, the body of a metal kettle becomes hot!

- The kettle switches off ('O' position) automatically when the water has reached boiling point.
- You can interrupt the boiling process by setting the on/off switch to 'O'.

### Cleaning and descaling the kettle

**1** Remove the plug from the wall socket.

**2** Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Do not use any abrasive cleaning agents, scourers etc. to clean the kettle. Never immerse the kettle or its base in water:

**7** Regular descaling will prolong the life of the kettle.

In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- once every 3 months for soft water areas (up to 18 dH)
- once every month for hard water areas (more than 18 dH)

#### Descaling the kettle

**1** Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.

**2** After the kettle has switched off, add white vinegar to the maximum level.

**3** You can also use an appropriate descaler.

**4** Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.

**5** Fill the kettle with clean water and boil the water.

**6** Empty the kettle and rinse it with clean water again.

**7** Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

#### Cleaning the filter

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Models with a double-action filter and triple-action filter have also been equipped with a mesh that attracts scale from the water. Clean the scale filter regularly.

**8** The mesh of filters is to be cleaned by squeezing and rotating it under a running tap.

**8** The triple-action filter can be cleaned as follows:

- Remove the basket from the filter by sliding it.
- Take the stainless steel mesh out of the basket and clean it by squeezing and rotating it under a running tap (fig. I-3).

**8** All filters can be cleaned by:
- leaving it in the kettle during descaling the whole appliance
- gently brushing the filter with a soft nylon brush under a running tab
- in the dishwasher.

### Replacement

Replacement filters for Philips kettles can only be purchased from your Philips dealer or your local Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for which type of kettle.

If the kettle or the mains cord of the appliance is damaged, it may only be replaced by a service centre authorised by Philips, as special tools and/or parts are required.

### Information and service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at **[www.philips.com](http://www.philips.com)** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the world-wide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Kettle type(s)	Filter type(s)
HD4628	HD4966 (normal filter) or HD4970 (double action filter)
HD4637	HD4967
HD4642	HD4960
HD4650	HD4973
HD4651 and HD4659	HD4971 (normal filter)
HD4652	HD4977 (triple-action filter)
HD4653 and HD4657	HD4976 (triple-action filter)
HD4602 and HD4603	HD4978
HD4672 and HD4673	HD4974

## DEUTSCH

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Philips Wasserkocher! Diese Bedienungsanleitung enthält alle wichtigen Informationen, damit Sie so lange wie möglich viel Freude an Ihrem Wasserkocher haben.

### Allgemeine Beschreibung

- Ein-/Ausschalter (I/O)
- Kontroll-Lampe
- Sicherheitsdeckel
- Ausguss
- Füllstandsanzeige
- Grundgerät
- Kalkfilter
- Double-Action-Filter
- Triple-Action-Filter
- Filter

### Wichtig

- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Kochen von Wasser bestimmt.
- Füllen Sie niemals mehr Wasser ein als bis zur obersten Markierung.Wird mehr Wasser eingefüllt, könnte kochendes Wasser aus dem Ausguss herausspritzen.
- Füllen Sie den Wasserkocher immer mindestens bis zur Minimum-Markierung; bei Geräten mit flachem Heizelement mindestens 100ml Wasser einfüllen, damit der Wasserkocher nicht trockenkocht. Geräte mit Heizspirale müssen stets mit mindestens 400ml Wasser gefüllt werden, sofern die Wasserstandsanzeige keine andere Minimum-Markierung aufweist. Füllen Sie Metallgeräte immer mit mindestens 200ml Wasser.
- Hinweis: Am Grundgerät kann sich etwas Kondenswasser niederschlagen. Das ist völlig normal und kein Zeichen für ein Defekt.
- Im Laufe des Gebrauchs Gebrauchs können sich kleine Flecken auf dem Heizelement bilden. Je nach der Härte des Wassers können solche Kalkablagerungen auf dem Heizelement und an der Innenwand des Kessels mehr oder weniger stark sein. Je härter das Wasser, um so schneller geschieht dies. Durch die unterschiedliche Zusammensetzung kann der Kesselstein verschiedene Farben annehmen. Kesselstein ist gesundheitlich unbedenklich; die Leistung des Geräts kann aber nachlassen, wenn die Schicht im Laufe der Zeit immer dicker wird. Befolgen Sie darum die Hinweise im Abschnitt "Entkalken".
- (Nur für 3100-Watt-Geräte:) Dieser Philips Schnell-Wasserkocher kann Ihr Stromnetz mit bis zu 13 Ampere belasten. Achten Sie deshalb darauf, dass der Stromkreis, an den Sie das Gerät anschließen, mit 16 A/ 230 V gesichert ist. Betreiben Sie nicht zu viele weitere Strom verbrauchende Geräte gleichzeitig mit diesem Wasserkocher.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern.
- Überschüssiges Netzkabel können Sie in bzw. an der Unterseite des Grundgeräts unterbringen.
- Kochendes Wasser kann Verbrühungen verursachen. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Wasserkocher, wenn er heißes Wasser enthält.
- Wenn Sie den Deckel sofort nach dem Wasserkochen öffnen, kann heißer Dampf aus dem Gerät austreten.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur in Verbindung mit dem original Grundgerät.
- Wenn das Gerät in irgendeiner Hinsicht defekt oder beschädigt ist, darf es nicht mehr benutzt werden.Wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Lande.Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren!

### Trockengeschutz

Das Heizelement ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät automatisch ausschaltet, wenn es zu wenig oder gar kein Wasser enthält. Der Ein-/Ausschalter bleibt in der Position "I" (= eingeschaltet), und falls das Gerät eine Kontroll-Lampe enthält, leuchtet sie weiter. - Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie 10 Minuten, damit der Wasserkocher abkühlen kann. Nehmen Sie dann den Kocher vom Grundgerät, um den Überhitzungsschutz zu deaktivieren. Sie können den Wasserkocher jetzt wieder verwenden.

### Der Gebrauch des Wasserkochers

**1** Stellen Sie das Gerät auf eine stabile ebene Fläche, und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

**2** Füllen Sie den Wasserkocher bei geöffnetem Deckel oder durch den Ausguss.

**3** Schließen Sie den Deckel. Achten Sie darauf, dass der Deckel gut geschlossen ist, um zu verhindern, dass der Wasserkocher trockenkocht.

**4** Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf "I" (= eingeschaltet). Das Wasser wird jetzt aufgeheizt.

#### (Nur für Wasserkocher ohne Grundgerät:)

**1** Schließen Sie den Deckel.

**2** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Das Wasser wird jetzt aufgeheizt.
**(Nur bei Metall-Geräten:)**

Seien Sie vorsichtig; die Wände des Wasserkochers werden heiß!

- Das Gerät wird automatisch ausgeschaltet (Position "O"), wenn das Wasser den Siedepunkt erreicht hat.
- Sie können das Gerät vorher ausschalten, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf Position "O" stellen.

### Reinigung und Entkalkung

**1** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

**2** Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem weichen, feuchten Tuch, auf das Sie etwas Spülmittel aufgetragen haben.

Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuermittel und keine Lösungsmittel wie Benzin, Azeton, Alkohol und dergleichen.

Tauchen Sie das Gerät oder das Grundgerät niemals in Wasser.

**7** Regelmäßige Entkalkung verlängert die Nutzungsdauer des Geräts. Bei normalem Gebrauch, d. h. bis zu fünfmal täglich, wird empfohlen, das Gerät nach folgendem Schema zu entkalken:

- einmal alle drei Monate in Gebieten mit weichem Wasser (Härtebereich 1 und
- in Gebieten mit härterem Wasser (Härtebereich 3 und 4) einmal monatlich.

#### Den Wasserkocher entkalken

**1** Füllen Sie den Wasserkocher drei Viertel voll und lassen Sie das Wasser aufkochen.

**2** Schalten Sie das Gerät aus. Füllen Sie den Wasserkocher bis zur höchsten Markierung mit Haushaltssessig auf.

**8** Statt des Essigwassers können Sie auch einen handelsüblichen Entkalker verwenden.

**3** Lassen Sie diese Entkalkungsflüssigkeit über Nacht im Gerät stehen.

**4** Leeren Sie dann den Wasserkocher, und spülen Sie ihn gründlich aus.

**5** Füllen Sie den Wasserkocher danach erneut mit klarem Wasser, und lassen Sie es aufkochen.

**6** Leeren Sie den Wasserkocher, und spülen Sie ihn nochmals gründlich aus.

**7** Bei Bedarf können Sie das Verfahren wiederholen

#### Den Kalkfilter entkalken

Die Kalkablagerung, auch Kesselstein genannt, ist gesundheitlich unschädlich, kann aber den Getränken einen sandigen Geschmack verleihen. Der Kalkfilter verhindert, dass Kalkpartikel in Ihre Getränke geraten. Geräte mit einem Double-Action- oder Triple-Action-Filter sind mit einem Gewebe versehen, das dem Wasser Kalk entzieht. Reinigen Sie den Kalkfilter regelmäßig.

